

文化读本

四 大名 著

吴承恩 著 王齐洲 吴福秀 解读

SIDA MINGZHU WENHUA DUBEN XIYOUJI

岳麓书社

西游记 上



解读传统文学经典 破译民族文化密码

观自在菩萨，行深般若波罗蜜多，

不垢不净，不增不减。是

时照见五蕴皆空，度一切

故空中无色，无受想行识，无

苦厄。舍利子，色不异空，空不异色，色即是空，

眼耳鼻舌身意，无色声香味触法，无眼界，

空即是色。受想行识，亦复如是。舍利子，是诸法空相，不生不灭，

乃至无意识界，无无明，亦无无明尽，

亦无老死尽。无苦寂灭道，无智亦无得。以无所得故，菩提萨埵。依般若波罗蜜多

故，心无挂碍，无挂碍故，无有恐怖。远离颠倒梦想，究竟涅槃。三世诸佛，依般若波罗蜜多故，得阿耨多罗三藐三菩提。



乃至无老死，

文化读本

四

大

名

著

吴承恩 著

王齐洲 吴福秀 解读

岳麓书社

西游

记

上



中国“四大古典名著”文化读本弁言

《红楼梦》、《水浒传》、《三国演义》、《西游记》被誉为中国“四大古典名著”，是中国古代文学的精华，也是中华文化的瑰宝。这些作品自诞生以来，一直受到广大民众的喜爱，直到今天，它们仍然是中国人最可宝贵的精神食粮。

人们喜读“四大古典名著”，甚至因此喜看由“四大古典名著”改编的电影和电视连续剧，其喜爱的内容和喜爱的原因也许各有不同。例如，有的喜爱这些作品中鲜活的人物，谈论起贾宝玉、林黛玉、薛宝钗、宋江、李逵、鲁智深、林冲、武松、曹操、诸葛亮、关羽、张飞、刘备、周瑜、唐僧、孙悟空、猪八戒、沙和尚，可以眉飞色舞，情动于衷。有的喜爱这些作品中生动的历史，谈论起康乾盛世的逸闻异事、宋江起义的来龙去脉、三国时期的战场风云、唐僧取经的艰难曲折，可以滔滔不绝，如数家珍。有的喜爱作品中丰富的生活，谈论起贾府的宴席、大观园的诗社、武松打虎、林冲夜奔、桃园结义、三顾茅庐、大闹天宫、三打白骨精，可以绘声绘色，心旷神怡。在这些作品中，有历史，有生活，有人物，有故事，它们不仅浓缩了中华民族传统生活方式和生存样式的许多特点，而且反映出中国人传统的政治理想、道德观念、审美情趣、精神风貌。可以说，“四大古典名著”是中国传统文化的百科全书。

当然，人们欣赏“四大古典名著”中的人物，咀嚼他们的故事，品味他们的生活，并因此而追溯那一段段错综复杂的历史，各人的理解和感受是不会一样的。这是因为，读者在阅读这些作品的时候，已经将自己的生活经历、文化修养、审美趣味、价值观念潜移默化在整个欣赏的过程之中了，人们读到的既是作品本身，又是他们自己。仅以《红楼梦》为例，有的以为是“淫书”（如毛庆臻、梁恭辰），有的以为“是说贾府盛衰情事”（如王希廉），有的以为“乃演性理之书”（如张新之），有的说是写金陵一等侯

张谦家事（如周春），有的说是写宰相明珠家事（如徐柳泉），有的说是写清世祖与董鄂妃隐事（如王梦阮、沈瓶庵），有的说“书中本事在吊明之亡，揭清之失，而尤于汉族名士仕清者寓痛惜之意”（如蔡元培），有的说作品“无非痛陈夫妇制度之不良”（如海鸣），有的说“这部书是曹雪芹的自叙传”（如胡适），如此等等，真所谓“道学家看见淫，才子看见缠绵，革命家看见排满，流言家看见宫闱秘事”（鲁迅语）。应该承认，任何一个读者都有权从自身的角度、按自己的方式来解读作品，并且，正是读者的解读，不断充实和丰富着作品的内涵，使作品能够始终“活”在人们中间。肯定某一种解读，而否定其他的解读，不仅会扼杀作品的鲜活生命，而且在事实上也行不通。人们对“四大古典名著”解读的分歧，正是作品具有旺盛生命力的表征。

中国“四大古典名著”之所以被读者从各个不同的角度解读，固然源于读者个性的千差万别，但也与作品本身所蕴涵的丰富的文化信息息息相关。因为这些作品能够为不同读者的不同解读提供足够的信息源。只要读者是依据作品提供的信息予以解读的，我们就应该承认这种解读的价值，承认它是作品内涵的一部分。当然，同时我们也应该看到，读者固然有解读作品的权力，但读者对作品的文化信息了解的程度却决定着其解读的深浅，对作品的文化信息了解得越多，对作品的理解也就越深。如果对作品的文化信息缺乏了解，就有可能出现误读，以致曲解作品的意义，损害其解读的效力。例如，如果不了解封建社会贵族男女的婚姻需要“父母之命，媒妁之言”，当事人并无权力决定自己的婚姻，就不能懂得《红楼梦》中贾宝玉、林黛玉、薛宝钗的情感表达方式，就会误以为林黛玉对感情的执著和无休止的情感试探是一种心理病态。如果不了解封建时代的艺人处于社会底层而受到社会的普遍歧视，就无法理解贾宝玉与琪官互赠汗巾为何引起贾政的震怒从而大张笞挞，也无法理解林黛玉对王熙凤、史湘云等将她与戏子小旦比较会那样恼怒。如果不了解宋代社会“重文轻武”、“守内虚外”以及优待官吏的基本国策，以致造成“积贫积弱”的社会态势，就无法理解弥漫在《水浒传》中对贪官污吏的憎恨和“去边庭上一刀一枪，博得个封妻荫子”的向往。如果不了解“三国故事”在民间的发展以及结义对于下层民众的意义，就不能理解《三国演义》为何要以“桃园结义”开篇，关羽华容道私放曹操为何被广大民众所接受。如果不了解唐宋以后宗教文化的发展，以及因此形成的“三教合一”的文化态势，就不能理解《西游记》对儒、释、道各有取径、又各有批判的复杂立场，以及对陆王心学的特别关注。如此等等。

以上所举是荦荦大者。而那些与今人不尽相同的吃穿住行、礼尚往来、休闲娱乐、风俗习惯等体现在日常生活中的细枝末节，常常为读者所忽略，如果不了解这些生活细节，同样会影响读者对作品的解读。以《红楼梦》中宝黛关系为例，如果不了解古代社会不允许贵族男女私相授受，更不允许肌肤之亲，就不能理解宝玉要看宝钗手腕上的香串子而宝钗并不将手腕伸与他看，而是将香串子从手腕上褪下来递给宝玉，以恪守贵族女子的行为规范。但是，宝玉却可以去牵黛玉的手，去摸她的手腕。宝黛之间的这种亲密关系，固然与贾母安排他俩从小吃住在一处，因两小无猜、耳鬓厮磨所形成的自然情感和生活习惯有关，然而，当他们进入男女有别的年龄后，这种关系却是不符合封建礼教的，他们的行为也是不符合当时贵族男女行为规范的。因此，宝玉与黛玉的感情及其

行为就不可能得到贾府上下的认可甚至为大家所反感，而宝钗的行为却得到了贾府上下的称赞。人的自然感情和社会规范的冲突，可以通过这些生活细节的描写凸显出来，如果阅读《红楼梦》不了解这些文化知识和社会背景，就很难真正读懂。阅读“四大古典名著”其他作品，也经常会碰到类似的问题。

有鉴如此，揭示中国“四大古典名著”中的重要文化信息，并作必要的相关解释或说明，无疑是有意义的。于是我们编写了这套中国“四大古典名著”文化读本，希望能够对普通读者阅读“四大古典名著”有所帮助。读者在阅读中不仅能了解这些名著中的重要文化信息，从而正确解读作品，而且“窥一斑而知全豹”，对于直观地了解中国博大精深的传统文化也是大有裨益的。这里所说的文化信息是一个比较宽泛的概念，举凡政治、经济、民族、宗教、伦理、道德、文化、教育、文学、艺术、园林、建筑、风俗、习惯，等等，只要是可能影响读者对作品的阅读理解的，我们都尽可能加以解释。当然，这种解释主要是知识性的，而有关价值性的判断，则交由读者自己去完成，因为这是读者的权力。如果在个别地方，为了便于解释某些文化信息，或者为了加深读者对某些现象、某些情节或某个人物的某个方面的注意，我们也会提供一些自己的阅读理解或价值判断，希望读者能够将这些内容视为我们之间的心得交流，不要因此影响自己的理解和判断。如果这套文化读本能够架设起读者深入了解作品文化信息的桥梁，促进读者对作品的进一步理解，就达到了我们的目的。这也是我们推出中国“四大古典名著”文化读本的初衷。

长期以来，岳麓书社致力于弘扬中国传统文化，打造中华民族的核心价值观念，所出版的中国古代四大名著多种版本享有盛誉，拥有广泛的读者。随着社会文化的发展，人们对新文化建设有了更高的要求，读者的阅读兴趣也在发生着变化。为了帮助读者更深入地了解中国传统文化，尤其是为了让人们对融入日常生活的文化形态有更清醒的认识，我们编撰了这套文化读本，以满足人们日益高涨的文化需求。这是岳麓版四大名著的一种新版本，是拉近传统文学经典与普通读者距离的一次新尝试，也是新文化建设中出版社贯彻与时俱进思想的新努力，希望能够得到广大读者的欢迎与认同。

需要说明的是，中国“四大古典名著”在其成书或流传的过程中，出现了许多不同的版本。有些版本只是形式上的差别，而有些版本则存在内容上的差别，这些内容上有明显差别的版本所承载的文化信息自然不会完全一样，我们的文化解读却只能依据某一种版本，这是无可奈何的事。好在读者阅读我们的文化解读后，可以举一反三，因为许多文化信息都是相互联系的，不同作品中的文化信息也是相通的，这就可以弥补因版本问题带来的文化解读上的缺憾。我们解读的“四大古典名著”的底本为：《红楼梦》用中国社会科学院文学研究所藏杨继振旧藏本《乾隆抄本百廿回红楼梦稿》，《水浒传》用明万历三十八年容与堂刊本《忠义水浒传》（征王庆和征田虎部分用袁无涯刊一百二十回本《李卓吾评忠义水浒全传》补足），《三国演义》用清康熙刊本《毛宗岗评三国志演义》，《西游记》用明刊本《李卓吾先生批评西游记》。

王齐洲

于武昌枫林上城



目 录

001

第 一 回	灵根育孕源流出	心性修持大道生	(001)
第 二 回	悟彻菩提真妙理	断魔归本合元神	(009)
第 三 回	四海千山皆拱伏	九幽十类尽除名	(017)
第 四 回	官封弼马心何足	名注齐天意未宁	(025)
第 五 回	乱蟠桃大圣偷丹	反天宫诸神捉怪	(033)
第 六 回	观音赴会问原因	小圣施威降大圣	(041)
第 七 回	八卦炉中逃大圣	五行山下定心猿	(049)
第 八 回	我佛造经传极乐	观音奉旨上长安	(055)
附 录	陈光蕊赴任逢灾	江流僧复仇报本	(063)
第 九 回	袁守诚妙算无私曲	老龙王拙计犯天条	(071)
第 十 回	二将军宫门镇鬼	唐太宗地府还魂	(078)
第十一回	还受生唐王遵善果	度孤魂萧瑀正空门	(086)
第十二回	玄奘秉诚建大会	观音显像化金蝉	(094)
第十三回	陷虎穴金星解厄	双叉岭伯钦留僧	(101)
第十四回	心猿归正	六贼无踪	(108)
第十五回	蛇盘山诸神暗佑	鹰愁涧意马收缰	(118)
第十六回	观音院僧谋宝贝	黑风山怪窃袈裟	(126)

第十七回	孙行者大闹黑风山	观世音收伏熊罴怪	(135)
第十八回	观音院唐僧脱难	高老庄行者降魔	(144)
第十九回	云栈洞悟空收八戒	浮屠山玄奘受心经	(151)
第二十回	黄风岭唐僧有难	半山中八戒争先	(159)
第二十一回	护法设庄留大圣	须弥灵吉定风魔	(167)
第二十二回	八戒大战流沙河	木叉奉法收悟净	(175)
第二十三回	三藏不忘本	四圣试禅心	(183)
第二十四回	万寿山大仙留故友	五庄观行者窃人参	(191)
第二十五回	镇元仙赶捉取经僧	孙行者大闹五庄观	(200)
第二十六回	孙悟空三岛求方	观世音甘泉活树	(209)
第二十七回	尸魔三戏唐三藏	圣僧恨逐美猴王	(217)
第二十八回	花果山群妖聚义	黑松林三藏逢魔	(225)
第二十九回	脱难江流来国土	承恩八戒转山林	(233)
第三十回	邪魔侵正法	意马忆心猿	(240)
第三十一回	猪八戒义激猴王	孙行者智降妖怪	(249)
第三十二回	平顶山功曹传信	莲花洞木母逢灾	(259)
第三十三回	外道迷真性	元神助本心	(268)
第三十四回	魔王巧算困心猿	大圣腾那骗宝贝	(277)
第三十五回	外道施威欺正性	心猿获宝伏邪魔	(286)
第三十六回	心猿正处诸缘伏	劈破旁门见月明	(294)
第三十七回	鬼王夜谒唐三藏	悟空神化引婴儿	(302)
第三十八回	婴儿问母知邪正	金木参玄见假真	(311)
第三十九回	一粒金丹天上得	三年故主世间生	(320)
第四十回	婴儿戏化禅心乱	猿马刀归木母空	(329)
第四十一回	心猿遭火败	木母被魔擒	(338)
第四十二回	大圣殷勤拜南海	观音慈善缚红孩	(347)

第四十三回	黑河妖孽擒僧去	西洋龙子捉鼉回	(356)
第四十四回	法身元运逢车力	心正妖邪度脊关	(365)
第四十五回	三清观大圣留名	车迟国猴王显法	(374)
第四十六回	外道弄强欺正法	心猿显圣灭诸邪	(382)
第四十七回	圣僧夜阻通天水	金木垂慈救小童	(391)
第四十八回	魔弄寒风飘大雪	僧思拜佛履层冰	(400)
第四十九回	三藏有灾沉水宅	观音救难现鱼篮	(408)
第五十回	情乱性从因爱欲	神昏心动遇魔头	(417)
第五十一回	心猿空用千般计	水火无功难炼魔	(425)
第五十二回	悟空大闹金兜洞	如来暗示主人公	(433)
第五十三回	禅主吞餐怀鬼孕	黄婆运水解邪胎	(442)
第五十四回	法性西来逢女国	心猿定计脱烟花	(451)
第五十五回	色邪淫戏唐三藏	性正修持不坏身	(459)
第五十六回	神狂诛草寇	道昧放心猿	(468)
第五十七回	真行者落伽山诉苦	假猴王水帘洞誉文	(477)
第五十八回	二心搅乱大乾坤	一体难修真寂灭	(485)
第五十九回	唐三藏路阻火焰山	孙行者一调芭蕉扇	(493)
第六十回	牛魔王罢战赴华筵	孙行者二调芭蕉扇	(502)
第六十一回	猪八戒助力败魔王	孙行者三调芭蕉扇	(510)
第六十二回	涤垢洗心惟扫塔	缚魔归正乃修身	(519)
第六十三回	二僧荡怪闹龙宫	群圣除邪获宝贝	(527)
第六十四回	荆棘岭悟能努力	木仙庵三藏谈诗	(535)
第六十五回	妖邪假设小雷音	四众皆遭大厄难	(543)
第六十六回	诸神遭毒手	弥勒缚妖魔	(551)
第六十七回	拯救驼罗禅性稳	脱离秽污道心清	(559)
第六十八回	朱紫国唐僧论前世	孙行者施为三折肱	(567)

第六十九回	心主夜间修药物	君王筵上论妖邪	(575)
第七十回	妖魔宝放烟沙火	悟空计盗紫金铃	(583)
第七十一回	行者假名降怪犼	观音现象伏妖王	(592)
第七十二回	盘丝洞七情迷本	濯垢泉八戒忘形	(601)
第七十三回	情因旧恨生灾毒	心主遭魔幸破光	(610)
第七十四回	长庚传报魔头狠	行者施为变化能	(619)
第七十五回	心猿钻透阴阳窍	魔王还归大道真	(628)
第七十六回	心神居舍魔归性	木母同降怪体真	(637)
第七十七回	群魔欺本性	一体拜真如	(646)
第七十八回	比丘怜子遣阴神	金殿识魔谈道德	(655)
第七十九回	寻洞擒妖逢老寿	当朝正主救婴儿	(663)
第八十回	姹女育阳求配偶	心猿护主识妖邪	(670)
第八十一回	镇海寺心猿知怪	黑松林三众寻师	(678)
第八十二回	姹女求阳	元神护道	(686)
第八十三回	心猿识得丹头	姹女还归本性	(695)
第八十四回	难灭伽持圆大觉	法王成正体天然	(703)
第八十五回	心猿妒木母	魔主计吞禅	(711)
第八十六回	木母助威征怪物	金公施法灭妖邪	(720)
第八十七回	凤仙郡冒天止雨	孙大圣劝善施霖	(729)
第八十八回	禅到玉华施法会	心猿木母授门人	(737)
第八十九回	黄狮精虚设钉钯宴	金木土计闹豹头山	(745)
第九十回	师狮授受同归一	盗道缠禅静九灵	(752)
第九十一回	金平府元夜观灯	玄英洞唐僧供状	(760)
第九十二回	三僧大战青龙山	四星挟捉犀牛怪	(768)
第九十三回	给孤园问古谈因	天竺国朝王遇偶	(776)
第九十四回	四僧宴乐御花园	一怪空怀情欲喜	(784)

第九十五回	假合真形擒玉兔	真阴归正会灵元	(791)
第九十六回	寇员外喜待高僧	唐长老不贪富贵	(798)
第九十七回	金酬外护遭魔毒	圣显幽魂救本原	(805)
第九十八回	猿熟马驯方脱壳	功成行满见真如	(815)
第九十九回	九九数完魔划尽	三三行满道归根	(824)
第一百回	径回东土	五圣成真	(830)

① 三国时徐整《三五历记》云：“天地混沌如鸡子（鸡蛋），盘古生其中。万八千岁，天地开辟，阳清为天，阴浊为地，盘古在其中，一日九变。神于天，圣于地。天日高一丈，地日厚一丈，盘古日长一丈。如此万八千岁，天数极高，地数极深，盘古极长。故天去地九万里。”《五运历年记》又云：“首生盘古，垂死化身：气成风云，声为雷霆，左眼为日，右眼为月，四肢五体为四极五岳，血液为江河，筋脉为地理，肌肉为田土，发髭为星辰，皮毛为草木，齿骨为金石，精髓为珠玉，汗流为雨泽。”小说作者借用这些关于人类和世界起源的古代传说，以此作为描写作品人物和故事的基础点，是要提醒读者注意和思考：我们从何处来？我们向何处去？这对读者阅读和理解作品是十分重要的。

② 《西游释厄传》是《西游记》较早的传本之一。《释厄传》即记载唐僧取经途中所遇的灾难。佛教始祖名释迦牟尼，后佛家弟子均以释为姓。本文中唐僧是佛家弟子，因而以释代指唐僧。

③ 《易经》通称《周易》，简称《易》，包括六十四卦及卦爻辞。『乾』、『坤』是《易经》中的二卦名，这里将此两卦的象辞综合在一起，说的是万物的生长和发展都顺应天地的基本法则，猴王出世正是顺应天地而生。



灵根育孕源流出 心性修持大道生

诗曰：混沌未分天地乱，茫茫渺渺无人见。自从盘古破鸿蒙，开辟从兹清浊辨。①覆载群生仰至仁，发明万物皆成善。欲知造化会元功，须看《西游释厄传》②。

盖闻天地之数，有十二万九千六百岁为一元。将一元分为十二会，乃子、丑、寅、卯、辰、巳、午、未、申、酉、戌、亥之十二支也。每会该一万八百岁。且就一日而论：子时得阳气而丑则鸡鸣，寅不通光而卯则日出，辰时食后而巳则挨排，日午天中而未则西蹉，申时晡而日落西，戌黄昏而人定亥。譬于大数，若到戌会之终，则天地昏蒙而万物否矣。再去五千四百岁，交亥会之初，则当黑暗，而两间人物俱无矣，故曰混沌。又五千四百岁，亥会将终，贞下起元，近子之会，而复逐渐开明。邵康节曰：“冬至子之半，天心无改移。一阳初动处，万物未生时。”到此天始有根。再五千四百岁，正当子会，轻清上腾，有日有月有星有辰。日月星辰，谓之四象。故曰天开于子。又经五千四百岁，子会将终，近丑之会，而逐渐坚实。《易》③曰：“大哉乾元！至哉坤元！万物资生，乃顺承天。”至此，地始凝结。再五千四百岁，正当丑会，重浊下凝，有水有火有山有石有土。水火山石土，谓之五形。故曰地辟于丑。又经五千四百岁，丑会终而寅会之初，发生万物。历曰：“天气

① 中国古代有不少关于宇宙起源和运行的说法，此引邵雍『元会运世』说。邵雍（1011—1077），字尧夫，北宋著名易学家，死后谥康节。『元会运世』说将一日分为百刻，计一万余节。以三十年为一世，十二世为一运，三千五百息。以三十年为一世，十二世为一运，三十运为一会，十二会为一元。计十二万九千六百年为一元，一万八百年为一会，三百六十年为一运，三十年为一世。其间分段如同一日分为十二时辰，子时为一天之始，新事物开始萌生，至戌时万物归于衰颓，至亥时又复归于黑暗，推而至世间万物，一切事物的产生、发展都准此模式周而复复。以上对宇宙衍息的大篇幅介绍为猴王出世埋下伏笔。

② 中国古代以十『天干』（甲、乙、丙、丁、戊、己、庚、辛、壬、癸）与十二『地支』（子、丑、寅、卯、辰、巳、午、未、申、酉、戌、亥）相配纪年、月、日、时，其中『甲』为十『天干』之首，『子』为十二『地支』之首，如用『天干』『地支』相配记年，『甲子』轮回一次为六十年。这里用『甲子』泛指寒来暑往，季节变迁，说明猴王在山中经历了许多年。

下降，地气上升；天地交合，群物皆生。”至此，天清地爽，阴阳交合。再五千四百岁，正当寅会，生人生兽生禽，正谓天地人，三才定位。故曰人生于寅。①

感盘古开辟，三皇治世，五帝定伦，世界之间，遂分为四大部洲：曰东胜神洲，曰西牛贺洲，曰南赡部洲，曰北俱芦洲。这部书单表东胜神洲。海外有一国土，名曰傲来国。国近大海，海中有一座名山，唤为花果山。此山乃十洲之祖脉，三岛之来龙，自开清浊而立，鸿蒙判后而成。真个好山！有词赋为证，赋曰：势镇汪洋，威宁瑶海。势镇汪洋，潮涌银山鱼入穴；威宁瑶海，波翻雪浪蜃离渊。水火方隅高积土，东海之处耸崇巅。丹崖怪石，削壁奇峰。丹崖上彩凤双鸣，削壁前麒麟独卧。峰头时听锦鸡鸣，石窟每观龙出入。林中有寿鹿仙狐，树上有灵禽玄鹤。瑶草奇花不谢，青松翠柏长春。仙桃常结果，修竹每留云。一条涧壑藤萝密，四面原堤草色新。正是百川会处擎天柱，万劫无移大地根。那座山正当顶上，有一块仙石。其石有三丈六尺五寸高，有二丈四尺围圆。三丈六尺五寸高，按周天三百六十五度；二丈四尺围圆，按政历二十四气，上有九窍八孔，按九宫八卦。四面更无树木遮阴，左右倒有芝兰相衬。盖自开辟以来，每受天真地秀，日精月华，感之既久，遂有灵通之意，内育仙胎。一日迸裂，产一石卵，似圆球样大，因见风，化作一个石猴，五官俱备，四肢皆全。便就学爬学走，拜了四方，目运两道金光，射冲斗府，惊动高天上圣大慈仁者玉皇大天尊玄穹高上帝，驾座金阙云宫灵霄宝殿，聚集仙卿，见有金光焰焰，即命千里眼、顺风耳开南天门观看。二将果奉旨出门外，看的真，听的明，须臾回报道：“臣奉旨观听金光之处，乃东胜神洲海东傲来小国之界，有一座花果山，山上有一仙石，石产一卵，见风化一石猴，在那里拜四方，眼运金光，射冲斗府。如今服饵水食，金光将潜息矣。”玉帝垂赐恩慈曰：“下方之物，乃天地精华所生，不足为异。”

那猴在山中却会行走跳跃，食草木，饮涧泉，采山花，觅树果；与狼虫为伴，虎豹为群，獐鹿为友，猕猿为亲；夜宿石崖之下，朝游峰洞之中。真是“山中无甲子，寒尽不知年”②。一朝天气炎热，与群猴避暑，都在松阴之下顽耍。你看他一个个：跳树攀枝，采花觅果；抛弹子，耍儿；跑沙窝，砌宝塔；赶蜻蜓，扑蚂蚱；参老天，拜菩萨；扯葛藤，编草屨；捉虱子，咬蛭蚤；理毛衣，剔指甲；挨的挨，擦的擦；推的推，压的压；扯的扯，



① 道教有『洞天福地』之说。《云笈七籤》

载：『七十二福地，在大地名山之问，上帝命真人治之，其间多得道之所。』又有十大洞天，三十六小洞天之说。此云『花果山福地，水帘洞洞天』，显然因袭了道教的洞天福地之说。第三回说花果山『共有七十二洞』，也是这个意思。

拉的拉。青松林下任他顽，绿水涧边随洗濯。一群猴子耍了一会，却去那山涧中洗澡，见那股涧水奔流，真个似滚瓜涌溅。古云禽有禽言，兽有兽语。众猴都道：“这股水不知是那里的水。我们今日赶闲无事，顺涧边往上溜头，寻看源流耍子去耶！”喊一声，都拖男挈女，唤弟呼兄，一齐跑来，顺涧爬山，直至源流之处，乃是一股瀑布飞泉。但见那一派白虹起，千寻雪浪飞。海风吹不断，江月照还依。冷气分青嶂，余流润翠微。潺潺名瀑布，真似挂帘帷。众猴拍手称扬道：“好水！好水！原来此处远通山脚之下，直接大海之波。”又道：“那一个有本事的，钻进去寻个源头出来不伤身体者，我等即拜他为王。”连呼了三声，忽见丛杂中跳出一个石猴，应声高叫道：“我进去！我进去！”好猴！也是他今日芳名显，时来大运通。有缘居此地，天遣入仙宫。

你看他瞑目蹲身，将身一纵，径跳入瀑布泉中，忽睁睛抬头观看，那里边却无水无波，明明朗朗的一架桥梁。他住了身，定了神，仔细再看，原来是座铁板桥，桥下之水，冲贯于石窍之间，倒挂流出去，遮闭了桥门。却又欠身上桥头，再走再看，却似有人家住处一般，真个好所在。但见那翠藓堆蓝，白云浮玉，光摇片片烟霞。虚窗静室，滑凳板生花。乳窟龙珠倚挂，萦回满地奇葩。锅灶傍崖存火迹，樽罍靠案见肴渣。石座石床真可爱，石盆石碗更堪夸。又见那一竿两竿修竹，三点五点梅花。几树青松常带雨，浑然像个人家。

看罢多时，跳过桥中间，左右观看，只见正当中有一石碣。碣上有一行楷书大字，镌着“花果山福地，水帘洞洞天”①。石猴喜不自胜，急抽身往外便走，复瞑目蹲身，跳出水外，打了两个呵呵道：“大造化！大造化！”众猴把他围住问道：“里面怎么样？水有多深？”石猴道：“没水！没水！原来是一座铁板桥。桥那边是一座天造地设的家当。”众猴道：“怎见得是个家当？”石猴笑道：“这股水乃是桥下冲贯石窍，倒挂下来遮闭门户的。桥边有花有树，乃是一座石房。房内有石锅石灶、石碗石盆、石床石凳，中间一块石碣上，镌着‘花果山福地，水帘洞洞天’。真个是我们安身之处。里面且是宽阔，容得千百口老小。我们都进去住，也省得受老天之气。这里边刮风有处躲，下雨好存身。霜雪全无惧，雷声永不闻。烟霞常照耀，祥瑞每蒸熏。松竹年年秀，奇花日日新。”

众猴听得，个个欢喜，都道：“你还先走，带我们进去进去！”石猴却又瞑目蹲身，往

① 阎王，梵语 Yamarāja，音译亦作「阎罗」、「阎魔」、「琰魔」等，阎王为阎摩罗王简称。在古代印度神话中，阎王是管理阴间之王，佛教创立后，沿用了阎王的观念，认为阎王是管理地狱之主。本书中多次提到阎王之名，后文出现的「十殿阎罗」、「十殿阎君」或「十殿阎王」等，已带有中国民间化的特征（详见后文解读）。在这种阎王信仰中，地狱鬼卒及世间一切生命的阳寿都由其掌管。此处猴王的亡身之虞正是阎王信仰民间化的反映。

② 无常，梵语 Anitya，音译「阿恒」，意译「无常」，为佛教术语，指世间一切事物生灭迁流，刹那不住。「无常」分为两种：其一是刹那无常，谓刹那有生、住、异、灭之变化；其二是相续无常，谓一期相续之上有生、住、异、灭四相。中国古代民间将其作为鬼的代称。本书中多次提到的无常之名，多指地狱中的鬼卒而言，如第二十九回牒文中所写的「三魂七魄，倏忽阴司，已作无常之客」。此处写众猴为生命不能长久，自己终将被阎王所派的鬼卒索命而感到忧虑。

③ 古人将动物分成五类，人类叫倮虫，兽类叫毛虫，禽类叫羽虫，鱼类叫鳞虫，昆虫类叫介虫，统称为「五虫」。本书第三回写孙悟空被拘至森罗殿时，十王即令判官在此五虫中查找孙悟空之名。

里一跳，叫道：“都随我进来！进来！”那些猴有胆大的，都跳进去了；胆小的，一个个伸头缩颈，抓耳挠腮，大声叫喊，缠一会，也都进去了。跳过桥头，一个个抢盆夺碗，占灶争床，搬过来，移过去，正是猴性顽劣，再无一个宁时，只搬得力倦神疲方止。石猿端坐上面道：“列位呵，人而无信，不知其可。你们才说有本事进得来、出得去不伤身体者，就拜他为王。我如今进来又出去，出去又进来，寻了这一个洞天与列位安眠稳睡，各享成家之福，何不拜我为王？”众猴听说，即拱伏无违，一个个序齿排班，朝上礼拜，都称“千岁大王”。自此，石猿高登王位，将石字儿隐了，遂称美猴王。有诗为证，诗曰：三阳交泰产群生，仙石胞含日月精。借卵化猴完大道，假他名姓配丹成。内观不识因无相，外合明知作有形。历代人人皆属此，称王称圣任纵横。美猴王领一群猿猴、猕猴、马猴等，分派了君臣佐使，朝游花果山，暮宿水帘洞，合契同情，不入飞鸟之丛，不从走兽之类，独自为王，不胜欢乐。是以春采百花为饮食，夏寻诸果作生涯。秋收芋栗延时节，冬觅黄精度岁华。

美猴王享乐天真，何期有三五百载。一日，与群猴喜宴之间，忽然忧恼，堕下泪来，众猴慌忙罗拜道：“大王何为烦恼？”猴王道：“我虽在欢喜之时，却有一点儿远虑，故此烦恼。”众猴又笑道：“大王好不知足！我等日日欢会，在仙山福地，古洞神洲，不伏麒麟辖，不伏凤凰管，又不伏人王拘束，自由自在，乃无量之福，为何远虑而忧也？”猴王道：“今日虽不归人王法律，不惧禽兽威服，将来年老血衰，暗中有阎王老子管着，一旦身亡，可不枉生世界之中，不得久注天人之内？”①众猴闻言，一个个掩面悲啼，俱以无常为虑②。只见那班部中，忽跳出一个通背猿猴，厉声高叫道：“大王若是这般远虑，真所谓道心开发也！如今五虫之内③，惟有三等名色，不伏阎王老子所管。”猴王道：“你知那三等？”猿猴道：“乃是佛与仙与神圣三者，躲过轮回，不生不灭，与天地山川齐寿。”猴王道：“此三者居于何所？”猿猴道：“他只在阎浮世界之中，古洞仙山之内。”猴王闻之，满心欢喜道：“我明日就辞汝等下山，云游海角，远涉天涯，务必访此三者，学一个不老长生，常躲过阎君之难。”噫！这句话，顿教跳出轮回网，致使齐天大圣成。众猴鼓掌称扬，都道：“善哉！善哉！我等明日越岭登山，广寻些果品，大设筵宴送大王也。”

『四大部洲』略称『四洲』，源出古印度神话。佛教认为，须弥山（古印度神山）四方咸海之中有四洲：一曰『东胜神洲』（亦作『东胜身洲』），音译『弗婆提』、『弗于逮』，在须弥山东，其土东狭西广，形如半月，纵广九千由旬（由旬有三：大者八十里，中者六十里，下者四十里）。人面亦如半月，身长八肘（一尺八寸为一肘），寿二百五十岁。一曰『南瞻部洲』，梵名 Jambudvīpa，音译『阎浮提』，『阎浮』是树，『提』是洲名，因该洲多树而称『阎浮提』。在须弥山南，其土南狭北广，形如车箱，纵广七千由旬。人面亦像地形，身多长三肘半，寿百岁。一曰『西牛货洲』（亦作『西牛贺洲』），音译『瞿耶尼』，『瞿耶尼』，洲多牛，以牛为货，故名。在须弥山西，其土形如满月，纵广八千由旬。人面亦如满月，身长十六肘，寿五百岁。一曰『北俱卢洲』（亦作『北拘卢洲』，『北俱卢洲』，音译『郁单越』，在须弥山北，其土正方如池沼，纵广一万由旬。人面亦像地形，人身长三十二肘，寿一千岁。小说作者将『四大部洲』安排为玉皇大帝管辖地界，后文佛祖如来又自称管理『四大部洲』，『傲来国』中的『花果山』是作者设想的孙悟空诞生之地，地处东胜神洲之内，此山又是道教神仙系统的『十洲三岛』的龙脉之地。后文中多次提到孙悟空前往『三岛』、『十洲』拜访仙人或求取仙方，可见作品是将佛、道系统糅合在一起的。

次日，众猴果去采仙桃，摘异果，刨山药，刷黄精，芝兰香蕙，瑶草奇花，般般件件，整整齐齐，摆开石凳石桌，排列仙酒仙肴。但见那：金丸珠弹，红绽黄肥。金丸珠弹腊樱桃，色真甘美；红绽黄肥熟梅子，味果香酸。鲜龙眼，肉甜皮薄；火荔枝，核小囊红。林擒碧实连枝献，枇杷细苞带叶擎。兔头梨子鸡心枣，消渴除烦更解醒。香桃烂杏，美甘甘似玉液琼浆；脆李杨梅，酸荫荫如脂酥膏酪。红囊黑子熟西瓜，四瓣黄皮大柿子。石榴裂破，丹砂粒现火晶珠；芋栗剖开，坚硬肉团金玛瑙。胡桃银杏可传茶，椰子葡萄能做酒。榛松榧柰满盘盛，桔蔗柑橙盈案摆。熟煨山药，烂煮黄精。捣碎茯苓并薏苡，石锅微火漫炊羹。人间纵有珍羞味，怎比山猴乐更宁？群猴尊美猴王上坐，各依齿肩排于下边，一个个轮流上前奉酒奉花奉果，痛饮了一日。次日，美猴王早起，教：“小的们，替我折些枯松，编作筏子，取个竹竿作篙，收拾些果品之类，我将去也。”果独自登筏，尽力撑开，飘飘荡荡，径向大海波中，趁天风来渡南瞻部洲地界。①这一去，正是那：天产仙猴道行隆，离山驾筏趁天风。飘洋过海寻仙道，立志潜心建大功。有分有缘休俗愿，无忧无虑会元龙。料应必遇知音者，说破源流万法通。也是他运至时来，自登木筏之后，连日东南风紧，将他送到西北岸前，乃是南瞻部洲地界。持篙试水，偶得浅水，弃了筏子，跳上岸来，只见海边有人捕鱼打雁，烹蛤淘盐。他走近前，弄个把戏，妆个耍虎，吓得那些人丢筐弃网，四散奔跑，将那跑不动的拿住一个，剥了他的衣裳，也学人穿在身上，摇摇摆摆，穿州过府，在市廛中学人礼学人话，朝餐夜宿，一心里访问佛仙神圣之道，觅个长生不老之方。见世人都是为名为利之徒，更无一个为身命者，正是那：争名夺利几时休？早起迟眠不自由！骑着驴骡思骏马，官居宰相望王侯。只愁衣食耽劳碌，何怕阎君就取勾？继子荫孙图富贵，更无一个肯回头！

猴王参访仙道，无缘得遇，在于南瞻部洲，串长城，游小县，不觉八九年余。忽行至西洋大海，他想着海外必有神仙，独自个依前作筏，又飘过西海，直至西牛贺洲地界。登岸遍访多时，忽见一座高山秀丽，林麓幽深。他也不怕狼虫，不惧虎豹，登山顶上观看。果是好山：千峰排戟，万仞开屏。日映岚光轻锁翠，雨收黛色冷含青。枯藤缠老树，古渡界幽程。奇花瑞草，修竹乔松。修竹乔松，万载常青欺福地；奇花瑞草，四时不谢赛蓬瀛。

《黄庭》即《黄庭经》，是道教五大经典之一，是教人成仙方法的书，道教的许多派系都尊奉其为经典，地位很高。《黄庭经》作者不详，晋代已流行，有两种，即《上清黄庭内景经》和《上清黄庭外景经》，外景经早于内景经。另有《黄庭中景经》，多疑为后人著作，一般称《黄庭经》不包括《黄庭中景经》在内。《黄庭》内景、外景均为七言歌诀，述养生修炼原理，为历代道教徒及修身养性者所重视，全真派更以之为重要讲习功课之一。《道藏》中另有洞玄部灵图类所收《黄庭内解五脏六腑补泻图》、洞神部众术类所收《黄庭遁甲缘身经》、正一部所收《上清黄庭养神经》、《上清黄庭五脏六腑真人玉轴经》等。宋朝以后，「内丹」之说渐渐流行，《黄庭》道法往往与吕洞宾所传丹法相混。「黄庭」一词在道教典籍里出现频率很高，「黄」，五行属土，八卦中归于坤卦，为中央之色；「庭」指四方之中，隐喻「中空」之意。猴王寻师所到山中的樵子也能歌唱《黄庭》，传授猴王本领的须菩提对道教修仙之法如数家珍也就不足为奇了。

②「不当人」原是对尊长的不敬或亵渎神圣时的谴责之语，与后文的「不当人子」意同，即「罪过」。

幽鸟啼声近，源泉响溜清。重重谷壑芝兰绕，处处巉崖苔藓生。起伏峦头龙脉好，必有高人隐姓名。

正观看间，忽闻得林深之处有人言语，急忙趋步穿入林中，侧耳而听，原来是歌唱之声，歌曰：“观棋柯烂，伐木丁丁，云边谷口徐行。卖薪沽酒，狂笑自陶情。苍径秋高，对月枕松根，一觉天明。认旧林，登崖过岭，持斧断枯藤。收来成一担，行歌市上，易米三升。更无些子争竞，时价平平。不会机谋巧算，没荣辱，恬淡延生。相逢处，非仙即道，静坐讲《黄庭》①。”美猴王听得此言，满心欢喜道：“神仙原来藏在这里！”即忙跳入里面，仔细再看，乃是一个樵子，在那里举斧砍柴，但看他打扮非常：头上戴箬笠，乃是新笋初脱之箨。身上穿布衣，乃是木绵拈就之纱。腰间系环绦，乃是老蚕口吐之丝。足下踏草履，乃是枯莎槎就之爽。手执衡钢斧，担挽火麻绳。扳松劈枯树，争似此樵能！猴王近前叫道：“老神仙！弟子起手。”那樵汉慌忙丢了斧，转身答礼道：“不当人！不当人！②我拙汉衣食不全，怎敢当神仙二字？”猴王道：“你不是神仙，如何说出神仙的话来？”樵夫道：“我说甚么神仙话？”猴王道：“我才来至林边，只听的你道：‘相逢处非仙即道，静坐讲《黄庭》。’《黄庭》乃道德真言，非神仙而何？”樵夫笑道：“实不瞒你说，这个词名做《满庭芳》，乃一神仙教我的。那神仙与我舍下相邻，他见我家事劳苦，日常烦恼，教我遇烦恼时，即把这词儿念念，一则散心，二则解困。我才有些不足处，思虑故此念念，不期被你听了。”猴王道：“你家既与神仙相邻，何不从他修行？学得个不老之方，却不是好？”樵夫道：“我一生命苦，自幼蒙父母养育至八九岁，才知人事，不幸父丧，母亲居孀。再无兄弟姊妹，只我一人，没奈何，早晚侍奉。如今母老，一发不敢抛离。却又田园荒芜，衣食不足，只得斫两束柴薪，挑向市廛之间货几文钱，粜几升米，自炊自造，安排些茶饭，供养老母，所以不能修行。”猴王道：“据你说起来，乃是一个行孝的君子，向后必有好处。但望你指与我那神仙住处，却好拜访去也。”樵夫道：“不远不远。此山叫做灵台方寸山，山中有座斜月三星洞，那洞中有一个神仙，称名须菩提祖师。那祖师出去的徒弟，也不计其数，见今还有三四十人从他修行。你顺那条小路儿，向南行七八里远近，即是他家了。”猴王用手扯住樵夫道：“老兄，你便同我去去，若还得了好处，决不忘你指引

① 传说中的神仙福地往往生长特殊的动植物。此处环境描写了老柏、修篁（竹）、奇花、瑶草、仙鹤、凤凰、玄猿、白鹿、金狮、玉象等许多物象，它们都是世间少有的灵物，象征着正气、高尚、优美、芳香、健康、长寿、平安、吉祥、高雅、不朽等，说明此处居所的主人也不是凡俗之辈，因而猴王能在这里学到无穷的本事。

② 猴王参访仙道所到之地与心相关。『灵台』、『方寸』，是心的别称；『斜月三星』也指心，即『心』字的一斜钩和三点。猴王访师学艺之始即遇以心为喻的『灵台方寸山』和『斜月三星洞』，后来学艺、取经的过程中猴王也屡屡提及修心之事。所拜之师须菩提，又作『须浮帝』、『须扶提』，新译『苏补底』、『苏部底』，意译『善现』、『善吉』、『善业』，又称『空生』，原是佛十大弟子之一，最擅长解空，据称佛使此人说般若之空理。须菩提是猴王所访仙师的名字，据第二回仙师要教猴王的『术』、『流』、『静』、『动』四门之道中的内容来看，其所学十分庞杂，包括了道教的内丹、外丹、黄白之术，佛教的坐关、入定等修持方式以及中国古代文化中的请仙扶鸾、问卜揲蓍等，已脱离了佛教中须菩提的原形，是一个糅合了佛、道文化以及中国民间文化传统的人物。

之恩。”樵夫道：“你这汉子，甚不通变。我方才这般与你说了，你还不省？假若我与你去了，却不误了我的生意？老母何人奉养？我要斫柴，你自去自去。”

猴王听说，只得相辞出深林，找上路径，过一山坡，约有七八里远，果然望见一座洞府。挺身观看，真好去处，但见：烟霞散彩，日月摇光。千株老柏，万节修篁。千株老柏，带雨半空青冉冉；万节修篁，含烟一壑色苍苍。门外奇花布锦，桥边瑶草喷香。石崖突兀青苔润，悬壁高张翠藓长。时闻仙鹤唳，每见凤凰翔。仙鹤唳时，声振九皋霄汉远；凤凰翔起，翎毛五色彩云光。玄猿白鹿随隐见，金狮玉象任行藏。细观灵福地，真个赛天堂！①又见那洞门紧闭，静悄悄杳无人迹。忽回头见崖头立一石碑，约有三丈余高，八尺余阔，上有一行十个大字，乃是“灵台方寸山斜月三星洞”②。美猴王十分欢喜道：“此间人果是朴实，果有此山此洞。”看勾多时，不敢敲门，且去跳上松枝梢头，摘松子吃了顽耍。

少顷间，只听得呀的一声，洞门开处，里面走出一个仙童，真个丰姿英伟，相貌清奇，比寻常俗子不同，但见他：鬋髻双丝绂，宽袍两袖风。貌和身自别，心与相俱空。物外长年客，山中永寿童。一尘全不染，甲子任翻腾。那童子出得门来，高叫道：“甚么人在此搔扰？”猴王扑的跳下树来，上前躬身道：“仙童，我是个访道学仙之弟子，更不敢在此搔扰。”仙童笑道：“你是个访道的么？”猴王道：“是。”童子道：“我家师父正才下榻登坛讲道，还未说出原由，就教我出来开门，说：‘外面有个修行的来了，可去接待接待。’想必就是你了？”猴王笑道：“是我是我。”童子道：“你跟我进来。”

这猴王整衣端肃，随童子径入洞天深处观看：一层层深阁琼楼，一进入珠宫贝阙，说不尽那静室幽居，直至瑶台之下。见那菩提祖师端坐在台上，两边有三十个小仙侍立台下，果然是：大觉金仙没垢姿，西方妙相祖菩提。不生不灭三三行，全气全神万万慈。空寂自然随变化，真如本性任为之。与天同寿庄严体，历劫明心大法师。美猴王一见，倒身下拜，磕头不计其数，口中只道：“师父！师父！我弟子志心朝礼！志心朝礼！”祖师道：“你是那方人氏？且说个乡贯姓名明白再拜。”猴王道：“弟子乃东胜神洲傲来国花果山水帘洞人氏。”祖师喝令：“赶出去！他本是个撒诈捣虚之徒，那里修甚么道果！”猴王慌忙磕头不住道：“弟子是老实之言，决无虚诈。”祖师道：“你既老实，怎么说东胜神洲？那去处到